



**Offenes Verfahren
mittels elektronischer Vergabe**

**Procedura aperta
con modalità telematica**

AOV/SUA L 10/2021 OSP. MERANO - APPARECCHIATURA BIOMEDICALE / KH MERAN - MEDIZINISCHE GERÄTE

CIG: 8751952344

RICHTIGSTELLUNG Nr. 1

RETTIFICA n. 1

17/06/2021

Berichtigung der Bewertungskriterien wie folgt:

Der am Ende des Anhangs Tabelle Bewertungskriterien angeführte Satz: „Es wird vorausgeschickt, dass die im Langtext angegebenen Anforderungen Mindestanforderungen sind und bei sonstigem Ausschluss in jedem Fall eingehalten werden müssen: in den technischen Angeboten müssen daher gleichwertige oder höherwertige Produkte angeboten werden. Die Feststellung der Mindestanforderungen und der verbessernden Eigenschaften erfolgt ausschließlich über die technische Dokumentation.“, ist als nicht angeführt zu verstehen.

Dies insofern, als die im Langtext angeführten Anforderungen nicht grundlegende Mindestanforderungen sind und deren Nichteinhaltung nicht den automatischen Ausschluss bedingt.

Im Hinblick auf die Produktbeschreibungen und die technischen Spezifikationen der geforderten Produkte gilt das auf S. 5 des Leistungsverzeichnisses Langtext (doc 20.29_PE_G_01.01) unter dem Punkt Erläuterungen Angeführte; die technischen

Si rettificano i criteri di valutazione come segue:

La seguente frase inserita in calce all'allegato di valutazione: "Si premette che i requisiti indicati nel testo esteso sono requisiti minimi di base a pena di esclusione che devono essere soddisfatti in ogni caso: le offerte tecniche devono perciò offrire prodotti analoghi o migliorativi dei requisiti minimi riportati. L'accertamento dei requisiti minimi e delle caratteristiche migliorative sarà svolto esclusivamente sulla documentazione tecnica presentata." è da intendersi come non apposta.

Ciò in quanto i requisiti indicati nel testo esteso non sono requisiti minimi essenziali a pena di esclusione.

Per quanto riguarda le voci descrittive e le specifiche tecniche dei prodotti richiesti, vale quanto precisato a pag. 5 dell'elenco prestazioni testo esteso (doc 20.29_PE_G_01.01), punto "Precisazioni"; le caratteristiche tecniche e le indicazioni del testo esteso e delle tavole sono pertanto indicative.

Verrà in ogni caso dato maggior peso alle offerte che rispettano maggiormente o migliorano le caratteristiche e le indicazioni



Eigenschaften und die Angaben im Langtext und in den Plänen sind folglich indikativ.

In jedem Fall wird jenen Angeboten mehr Gewicht gegeben, welche die im Langtext und in den Plänen angegebenen Eigenschaften und Vorgaben stärker berücksichtigen oder verbessern. Es sind geringfügige Änderungen von Ausführungsdetails möglich, unter der Bedingung, dass der festgelegte Qualitätsstandard sowie die allgemeinen funktionalen und ästhetischen Aspekte beibehalten werden.

presenti nel testo esteso e nelle tavole. Sono ammesse delle modifiche di particolari esecutivi di piccola entità, a condizione che il livello qualitativo predeterminato e gli aspetti funzionali ed estetici generali vengano mantenuti.

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle

Distinti saluti.
La Stazione Appaltante